



Pays :	Mali
Domaine :	Soutien Scolaire
Partenaire :	Congé Solidaire

Avant le départ ...

	NSPP	Insuffisant	Satisfaisant	Excellent
Contact avec l'équipe de Planète Urgence :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Journée(s) de formation au départ :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Supports pédagogiques :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Intervenants :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Contenu de la formation :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Contenu du site internet :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Contenu du Guide des Missions :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Remarques sur la préparation : La journée sur Education au Développement et à la Solidarité internationale était vraiment très intéressante et enrichissante, ce qui a fait apparaître du coup la formation au concept du Développement Durable du vendredi matin moins percutante, le meilleur moment de cette deuxième partie étant celui où le volontaire s'est basé sur son expérience de terrain, ce qui a rendu son discours tout de suite plus vivant. La rencontre avec Sarah le vendredi a aussi été un moment privilégié, ce qui conforte l'importance de faire se rencontrer anciens et nouveaux volontaires.

Comment avez-vous financé votre mission ?

Individuellement
 Entreprise
 Les deux (individuellement & entreprise)

Sur place...

Accueil sur le terrain

	NSPP	Insuffisant	Satisfaisant	Excellent
Accueil par le partenaire :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Remarques sur l'accueil :	Rien à dire : accueil parfait !			

Support Matériel (salle, équipement à disposition...)

	NSPP	Insuffisant	Satisfaisant	Excellent
Appréciation générale :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Remarques sur la salle ? (ventilée, taille, adaptée pour la formation, suggestions),

La bibliothèque, dont la construction a été financée par la ville de Feyzin dans le cadre d'un jumelage, est un bâtiment dédié et bien adapté à cette fonction. Cependant, le toit en tôle n'est pas étanche et doit être réparé prochainement avec l'aide de l'association des parents d'élèves (coût d'une plaque de tôle 5000 FCFA). Elle est équipée de ventilateurs et de néons, malheureusement l'électricité n'est pas branchée, faute de moyens.

Remarques sur l'équipement mis à disposition ? (type de matériels, références, paperboard, tableau noir, craie, rétroprojecteurs, etc.) Etat du matériel ?

Les étagères, fabriquées par l'association de parents d'élèves, ne sont pas très bien adaptées au rangement de livres. Constituées de 3 éléments non joints, il faudrait changer la planche du milieu qui plie sous le poids des livres et combler les espaces entre les éléments.

Il manque des serre-livres pour maintenir les collections en place.

La bibliothèque dispose d'une grande table en bois et de trois tables métalliques ce qui est suffisant. Cependant, le nombre de chaises (10) est insuffisant, même s'il est toujours possible d'asseoir 3 enfants par chaise (!). Il est aussi possible d'asseoir un groupe par terre lors de lecture de contes...

La poussière envahit la bibliothèque qui doit être balayée chaque jour et les étagères et documents devraient être époussetés régulièrement.

Pour tout problème rencontré, merci de bien vouloir indiquer quelle solution a été trouvée. (déplacements, prêt, location, achat, quel prix).

Le fonds de la bibliothèque, créé en 2000, est d'une qualité médiocre : plusieurs centaines de manuels scolaires de collège défraîchis, souvent dans un état déplorable, donnés par Feyzin et totalement inadaptés à l'enseignement malien, une centaine de romans pour enfants sans grand intérêt, une centaine de romans pour adultes sans aucun intérêt et une cinquantaine de livres de contes et de romans africains qui sont, par contre, très utilisés et volontiers empruntés par les enseignants (il n'y a pas de prêt pour les élèves).

Il existe un inventaire de ce fonds et le récolement effectué par mes soins en début de mission ne signale que peu de disparitions (une quinzaine) concernant uniquement le fonds "africain" (romans africains et documentaires) qu'il conviendrait par ailleurs de développer. Il n'y a aucune nouvelle entrée de documents depuis 4 ans.

Les volontaires ont apporté environ 150 ouvrages (albums, contes, documentaires...) qui ont été très appréciés et très utiles aux animations. L'achat de documents peut aussi se faire sur place dans une librairie, ce qui permet de soutenir la filière locale du livre (auteurs, éditeurs, libraires...)

La bibliothèque manque de dictionnaires, d'encyclopédies et de documentaires adaptés aux élèves.

Les élèves utilisent en fait certains manuels scolaires (sciences et vie, biologie) à défaut de documentaires disponibles.

La bibliothèque ne dispose d'aucun matériel pour équiper les livres ou faire des animations.

Ciseaux, scotch, papier, feuilles bristol ont été apportés par les volontaires ou achetés sur place. Un tampon encreur a été acheté pour estampiller les ouvrages.

Le coût de plastique adhésif (type Filmolux) est prohibitif pour ce type de bibliothèques. Pourtant, cet équipement, ainsi que des charnières, serait indispensable pour renforcer les livres et prolonger leur durée de vie.

Une machine à écrire permettrait aussi de taper des cotes lisibles sur des étiquettes auto-collantes.

Bénéficiaires

NSPP Insuffisant Satisfaisant Excellent

Contact avec les bénéficiaires :

Nombre de bénéficiaires : 0

S'il existe un écart important entre les effectifs annoncés/inscrits/présents. Merci de préciser les causes de cet écart et d'indiquer si une solution a été trouvée. Si oui laquelle ? A-t-elle porté ses fruits ?

Si possible fournir une liste des participants avec les fonctions occupées au sein de l'association bénéficiaire. Quelles ont été leurs motivations personnelles par rapport à la formation ? Quelles nouvelles connaissances ils souhaitent acquérir ?

Si vous avez constitué des groupes : Combien ? Critères de répartition ? Objectifs ?

Méthodologie de travail

Quelle méthode pédagogique ? (exposé théorique et cas pratiques collectifs, ateliers de travail en groupe restreint seulement, jeu de rôles, etc.).

Quels outils de travail ? (références des manuels utilisés dans le cadre de la formation, fiches pédagogiques, disquettes, CD-ROM, photocopies, etc.) Si possible pour chaque élément : se sont-ils révélés utiles ?

Quelle a été la réaction des participants ? Pourquoi ?

Quels conseils pour le successeur ?

Réalisations

NSPP Pas du tout En partie Compétement

La formation a-t-elle répondu aux besoins/attentes collectives qui avaient d'abord été exprimés ?

Quelles nouvelles connaissances ont-été acquises ?

Quelle utilité auront ces nouvelles connaissances ?

Quel impact concret dans leur travail au jour le jour ? Merci de détailler quelles applications concrètes pourront être réalisées. (par ex : sur une formation en informatique : taper le courrier quotidien, archiver les documents de la section « pharmacie » de l'ONG qui s'entassent dans l'armoire, informatiser la comptabilité, réaliser des statistiques, réaliser un rapport d'activité pour appuyer une demande de financement auprès de XXX bailleurs de fonds, avoir accès à la base de données de la bibliothèque pour effectuer des recherches, etc)

Telle que la formation s'est achevée, peut-on dire des bénéficiaires qu'ils sont capables...

	NSPP	Pas du tout	En partie	Compètement
...de travailler de manière autonome ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...de formaliser et de mener à terme leurs projets ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
...de reproduire une initiative ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Objectif initial et suite à donner.

Cette partie est à remplir avec les bénéficiaires et le partenaire.

Rappel de l'objectif initial de la mission :

Activités de soutien scolaire autour de la lecture et de l'expression orale en français
Appui à l'organisation de la bibliothèque.

Résultat atteint :

A l'issue de son stage et avec notre appui ensuite, Mme Traoré est maintenant tout à fait capable d'appliquer les normes du réseau des bibliothèques scolaires, d'inventorier, de coter, d'équiper les documents et d'assurer des animations et des activités de soutien scolaire.

Prochaine mission

Niveau de l'intervention suivante : Il faut continuer à soutenir cette bibliothèque et sa bibliothécaire et profiter de la venue de nouveaux volontaires pour enrichir le fonds.

La signalétique est encore à faire.

Il faut suivre le projet de dotation de livres, aider à leur intégration et éliminer au fur et à mesure des nouvelles entrées les manuels scolaires (il est possible de les donner aux élèves). Il faut aussi suivre la réfection de la toiture et inciter l'association de parents d'élèves à améliorer les étagères.

Le branchement électrique devrait aussi se faire : la bibliothèque est un peu sombre et très chaude l'après-midi...

Enfin, le jumelage avec Feyzin pourrait être relancé : une réunion du comité local devait avoir lieu cette semaine.

Lors de la formation à la Bibliothèque Nationale, outre le manuel du stagiaire qui décrit la normalisation et la cotation appliquées dans les bibliothèques scolaires du Mali, il a été remis aux stagiaires un ouvrage intitulé : Guide pratique du bibliothécaire. N° Hors série d'avril-juin 2002 de la Revue des Littératures du Sud. 10,50 Euros.

Disponible en ligne :

<http://www.adpf.asso.fr/librairie/derniers/147hs/texte147hs.htm>

C'est un ouvrage tout à fait adapté au contexte africain. Il contient beaucoup d'informations utiles en particulier une charte des dons qui pourrait être diffusée aux éventuels donateurs et permettrait d'éviter des envois coûteux de livres inadaptés...

« De fait, les dons comportent des dérives. En effet, ils sont trop souvent ponctuels. Dans de nombreux cas, les livres sont donnés une fois pour toutes, sans souci du nécessaire renouvellement des fonds.

Les fonds sont souvent hétéroclites à cause de la « politique du conteneur » qui procède par tonnes de livres. Or, ce qui compte, c'est l'adaptation des livres aux lectorats africains. Car derrière ce que propose le livre, il y a des objets « de sens » qui sont transmis.

Par ailleurs, les dons comportent trop souvent une majorité de livres scolaires inadaptés aux programmes africains et des ouvrages d'occasion. Or, on ne peut pas constituer le fonds d'une bibliothèque exclusivement avec des ouvrages d'occasion. Et la prédominance des livres scolaires occulte les documentaires et la littérature générale. La rareté des livres neufs dans les lots ne permet pas d'ajuster l'offre avec les titres précis demandés par le partenaire africain.

Le fonds d'une bibliothèque française ne peut pas parfaitement correspondre aux besoins des lecteurs africains. C'est pourquoi donner des livres neufs ou d'occasion implique une démarche

rigoureuse de définition des besoins et des critères de sélection. Et cela requiert une réelle implication des partenaires africains pour la formulation de la demande, pour le suivi et l'évaluation du don » (Francisco D'Almeida, Guide pratique du bibliothécaire)

Plusieurs associations proposent de recevoir et/ou d'envoyer des dons de livres :

Biblioneuf
48, boulevard Diderot
75012 Paris
Tél. : 01 43 40 76 10 (Dominique Pace) - Fax : 01 43 40 76 24
Biblioneuf recueille les dons de livre neufs d'éditeurs, dans le domaine de la jeunesse. <http://www.biblioneuf.com/>

Banque régionale du livre Provence-Alpes-Côte d'Azur
Banque régionale du livre / COBIAC
9 allée du bois 13350 Charleval
Tél. : 04 42 28 53 46
La banque régionale du livre organise des actions de coopération internationale : envoi de livres à l'étranger, en passant par la gestion d'échanges culturels.
<http://www.livre-paca.org/index.php?pg=presentation>

Banque Rhône-Alpes du livre pour l'Afrique
Culture et développement
9, rue de la Poste 38000 Grenoble
Tél. : 04 76 46 80 29 - Fax : 04 76 46 06 05
http://www.culture-developpement.asso.fr/J_arch/archives/bral_01.php
Il s'agit d'un projet pilote de don de livres et de soutien aux bibliothèques des pays d'Afrique francophone. Les donateurs sont actuellement les bibliothèques publiques de la région, mais le réseau est en voie d'extension à d'autres zones, notamment la région PACA.
Avant tout don de livres, la mairie doit passer une convention avec Culture et Développement. La bibliothèque pourra alors sélectionner les ouvrages en fonction des indications données par le chef de projet puis livrer son stock à l'association.

Matériel à prévoir : Livres naturellement, jeux...
Matériels d'équipement (filmolux, étiquettes auto-collantes, charnières, serre-livres...),
Chaises
Machine à écrire...

Utilisation des fonds de projet (70 €)

	NSP	Pas du tout	En partie	Complètement
Ont-ils été utilisé ?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Si oui, montant dépensé : 61 €				
Affectation : Achat de livres : albums, contes, livres bilingues bambara-français				

Appréciation Générale

	NSPP	Insuffisant	Satisfaisant	Excellent
Arrivée, accueil à l'aéroport :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Informations reçues du partenaire :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Introduction dans le milieu de travail :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Hébergement :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Organisation des repas :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Qualité de l'encadrement :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Organisation des déplacements :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rapport à l'interculturalité :	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Niveau de satisfaction générale : 

Tableau de bord (+ éventuelles remarques)

Mme Traoré, la bibliothécaire de l'école de Bankoni, était en stage de formation la première semaine. J'ai été accueilli le lundi à l'école par le directeur du premier cycle et j'ai rencontré la bibliothécaire le soir même chez elle. Nous avons convenu que j'ouvrirai la bibliothèque en son absence. J'ai donc dès le mardi matin assuré les permanences d'ouverture et d'accueil et en ai profité pour ranger, nettoyer et faire le récolement du fonds. En accord avec les directeurs des premier et second cycles, j'ai reçu plusieurs groupes de 20 élèves pour des séances de 2 heures : lecture, individuelle ou collective, jeux de lettres...

Après accord des formateurs, j'ai rendu visite à Mme Traoré sur le lieu du stage, à la Bibliothèque Nationale, et ai rencontré les autres bibliothécaires et les formateurs, en particulier, Patrick Hauguel (Tél. : 622 02 50; mél : patrick_hauguel@yahoo.fr), assistant technique au projet AFLAM (Appui à la filière livre au Mali), qui m'a informé de la possibilité pour les bibliothèques scolaires de bénéficier d'une dotation de 720 livres, pour peu qu'elles appliquent les normes de gestion qui sont enseignées dans ce stage et décrites dans un document remis aux participants (il m'a donné celui du formateur que je tiens à la disposition de Planète Urgence). Avec Mamadou Traoré, responsable de la Cellule des bibliothèques scolaires au Ministère de l'Education Nationale, il est venu visiter le mardi de la deuxième semaine la bibliothèque de Bankoni : le toit de celle-ci n'étant pas étanche, sa réfection est une condition sine qua non à toute dotation, réfection que le Président de l'Association des parents d'élèves contacté le jour même par le Directeur a déclaré prendre en charge. Une fois le toit réparé et Mme Traoré appliquant les normes du réseau des bibliothèques scolaires, ce qu'elle est parfaitement capable de faire, la demande officielle faite la même semaine par le Directeur de l'école pourrait être suivie d'effet rapide...

Il faudra sans doute aider la bibliothécaire à traiter cette masse d'ouvrages : cela pourrait être l'objectif d'une mission de Planète Urgence.

Patrick Hauguel ne connaissait pas Planète Urgence et doit prendre contact avec ses responsables. Je lui ai laissé un catalogue des missions. Pour lui et Mamadou Traoré, il est important que toutes les bibliothèques scolaires du Mali suivent les normes préconisées par la Cellule et utilisent les outils qu'elle diffuse : l'inventaire, la cotation, la signalétique, le cahier d'activités...

La deuxième semaine s'est passée en mise à l'inventaire des ouvrages apportés par Marie-Aude et moi-même, et à la cotation de l'ensemble du fonds : le travail interne est maintenant à jour.

Parallèlement, nous avons assuré les animations : 25 élèves tous les 3/4h., soit de 90 à 100 élèves par jour : c'était passionnant (et épuisant...). Il semble que des plages de deux heures d'animation soient trop longues pour les enfants, comme pour les animateurs...

Il n'y a pas classe les mercredi et jeudi après-midi : l'école reste cependant ouverte et on peut accueillir les élèves à la bibliothèque pour des consultations ou organiser des jeux avec eux.

Un registre des animations, des consultations et des prêts a été remis à la formation et la bibliothécaire doit le tenir à jour pour faire remonter les statistiques d'activités à la Cellule.

Témoignage personnel Conditions de vie et de travail, relationnel, anecdotes, imprévus...

Je n'ai rencontré aucun problème, ni au niveau de la logistique, de l'accueil chez Yaya, de l'hébergement et de la nourriture, ni en ce qui concerne les rapports avec les autres volontaires. La présence simultanée de deux autres volontaires sur l'école de Boulkassoumbougou a été un atout important : visites réciproques et échanges d'informations et de matériels nous ont permis de nous entraider efficacement.

Nous étions trois au départ de Paris avec un excédent de bagages de 16 kg (10 euros de supplément par kg...). Nous avons demandé à voir la superviseuse de l'enregistrement qui a accepté le surpoids gratuitement puisque destiné à une mission humanitaire. Toutefois, elle nous a précisé que c'était une faveur et qu'il fallait prendre contact avec un commercial d'Air France avant le départ pour obtenir cette gratuité.

L'accueil à l'école était parfait, les directeurs et les enseignants motivés, la bibliothécaire disponible, de bonne volonté et soucieuse d'appliquer les normes enseignées au stage, les enfants adorables, attachants et très intéressés par les activités proposées.

Bref, à part la chaleur et la pollution difficilement supportables en début d'après-midi, j'emporte un excellent souvenir de cette mission et des rapports amicaux liés tant avec la bibliothécaire et Yaya Koné qu'avec les autres volontaires. Les repas pris en commun étaient des moments importants d'échange et permettaient de faire le point sur nos missions respectives et d'enrichir nos expériences.

Le W.E. à Ségou a été aussi une occasion d'échapper à l'atmosphère étouffante. C'était indispensable pour recharger les accus et aussi pour mieux connaître les autres volontaires engagés sur des missions différentes.

La présence de cyber-cafés à proximité du lieu de logement permet aussi de garder un contact régulier avec la famille et les amis et c'est un soutien moral appréciable.

Au retour ...

Quelles améliorations dans l'organisation de la formation ?

Quelles améliorations dans le contenu des cours ?

Quelles améliorations sur les outils et la méthode de travail ?

Quels rectifications et rappels seraient à faire ?

Quels nouveaux thèmes (en rapport avec le projet) seraient à aborder ?

Vous...

Que vous a apporté cette mission ?

Une grande richesse dans les rapports humains : il est difficile de "tricher" dans un tel contexte.
Une faculté d'adaptation à un environnement inhabituel et difficile.
L'envie de repartir.

A-t-elle été conforme à vos attentes ?

En tous points.

Etes-vous prêt à repartir ?

Non Oui

Pourquoi ?

Ne serait-ce que pour voir évoluer la bibliothèque scolaire de Bankoni et savoir si les projets lancés au cours de cette mission se réalisent.

Pour revoir des amis qui ont rendu le séjour très agréable.

Quelle serait maintenant votre définition de la solidarité internationale ?

Agir au quotidien pour que le monde soit plus juste, les richesses mieux réparties, agir pour le développement durable
Transférer les compétences et savoir-faire.

Quels acquis pensez-vous être transposables dans votre quotidien ?

Relativiser les problèmes du quotidien.
Faire beaucoup avec pas grand-chose.
Donner du temps au temps.
Transformer un imprévu en avantage.
Savoir écouter.

Pouvons-nous, par le biais de notre site internet, faire bénéficier de nouveaux volontaires de votre rapport de mission ?

Non Oui

Remarques éventuelles sur la mise en ligne de votre rapport :

Pas de remarques.

Pouvons-nous diffuser votre rapport de missions à notre partenaire terrain ?

Non Oui